



English idioms about food

**Подготовила: Иванилова Лидия Анатольевна,
учитель англ. языка МОУ «Стальновская
школа» Джанкойского р-на, Республика Крым**

Не стоит заучивать выражения механически и пытаться освоить все разом.

Учите по три – четыре идиомы.

Сначала разберите имеющийся пример, затем составьте несколько подобных предложений. Для закрепления составьте собственные ситуации, желательно, чтобы они были не выдуманными, а имели отношение лично к вам.

В дальнейшем, употребляя сходное русскоязычное идиоматическое выражение в разговоре, постарайтесь перевести предложение на английский язык.



Идио́ма – это свойственное только данному языку устойчивое словосочетание, значение которого не определяется значением входящих в него слов взятых по отдельности. Из-за того, что идиому невозможно перевести дословно (теряется смысл) часто возникают трудности перевода и понимания. С другой стороны такие фразеологизмы придают языку яркую эмоциональную окраску.

***Use your noodle – шевели
мозгами.***

*This time I won't help you with the task.
You'll have to use your noodle.*

В этот раз я не собираюсь тебе помогать.
Тебе придется пошевелить мозгами.

Некоторые идиомы употребляются преимущественно в разговорной речи, и не характерны письменному языку или формальным ситуациями, такие идиомы помечены как "разг.". Кроме того, несмотря на то, что подавляющее большинство идиом используется во всех разновидностях английского языка и во всех англоговорящих странах, тем не менее, существует небольшое количество идиом, которое присуще тому или иному варианту английского языка. Двумя самыми крупными разновидностями английского языка являются американский и британский.

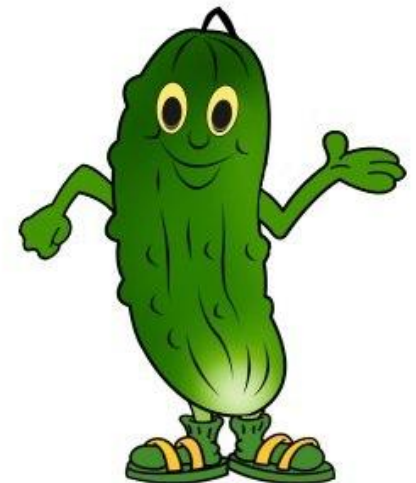
Couch potato - это человек, который целыми днями лежит на диване, смотрит телевизор, не имеет никаких увлечений и ведет пассивный образ жизни.

- *My brother is a real couch potato! He spends all the time lying on the couch and watching TV! He doesn't even go outside! — My brother is an extremely lazy person!*



Cool as a cucumber - невозмутимый, спокойный, следовательно, данное выражение обозначает, что человек ведет себя спокойно, сдержанно, хладнокровно, не волнуется и не паникует как в обычной жизни, так и в сложной ситуации.

*Though many students were nervous before the exam, Tom was as cool as a cucumber. —
Though many students were nervous before the exam, Tom was calm and not anxious.*



To be one's cup of tea – это занятие, увлечение, то, что вам нравится, доставляет удовольствие, получается хорошо.



Knitting is really my mother's cup of tea. – My mother likes knitting very much.

I think Maths is not my cup of tea. – I am not very keen on Maths, I don't like it.

It's another cup of tea – “совсем другое дело”, “совершенно другой вопрос”.

When I went to England, I realized that it was another cup of tea. — When I went to England, I realized that the life there was completely different from what I was used to.



Sell like hot cakes – товар, который не лежит долго на прилавке, а распродается очень быстро и, как правило, в больших количествах



The new books by this author sell like hot cakes. — The new books by this author sell quickly. Before Christmas toys sell like hot cakes. — Before Christmas toys sell rapidly and in high quantities.

Full of beans – энергичный, живой человек



Your grandmother is full of beans in spite of her age! Where does she get her energy from? — Your grandmother is full of enthusiasm and vitality in spite of her age! Where does she get her energy from?

Источники

- <http://engblog.ru/food-idioms>
- <http://preply.com/blog/2014/05/08/8-anglijskih-idiom-eda/>
 - http://go.mail.ru/search_images?fr=amigo&gp=profitraf3&q

<http://bashny.net/uploads/images/00/00/45/2014/02/23/efcd956eea.jpg>